



**Westsächsische Hochschule Zwickau**  
University of Applied Sciences

## Pressemitteilung/News

21.11.2007

### **Gedolmetschte Arbeitsbesprechungen – Ethnografische Gesprächsanalyse deutsch-kubanischer Hochschulkooperation**

Vortrag im Forschungskolloquium **ZWICKAUER FORUM: SPRACHE & KULTUR**

Ab dem Wintersemester 2007/2008, gleichzeitig mit der Aufnahme des neuen Bachelorstudienganges Languages and Business Administration, hat der Fachbereich Sprachen der Westsächsischen Hochschule Zwickau (WHZ) die neue Veranstaltungsreihe **ZWICKAUER FORUM: SPRACHE & KULTUR** als Forschungskolloquium begonnen (siehe auch Flyer als Anlage).

**Im zweiten Vortrag dieses Forschungskolloquiums spricht am Mittwoch, dem 28.11.2007, von 17:00 Uhr bis 18:30 Uhr Dr. phil. Mareike Martini zum Thema „Gedolmetschte Arbeitsbesprechungen – Ethnografische Gesprächsanalyse deutsch-kubanischer Hochschulkooperation“.**  
**Veranstaltungsort ist der Hochschulcampus Scheffelstraße, Haus 1, Raum S 1117.**

Diplomwirtschaftshispanistin Mareike Martini, eine der besten Absolventinnen des Fachbereiches Sprachen, hatte im Juni dieses Jahres zu diesem Thema ihre Dissertation an der TU Chemnitz mit summa cum laude („mit höchstem Lob“) verteidigt.

Das Forschungskolloquium **ZWICKAUER FORUM: SPRACHE & KULTUR** wird im Wintersemester mit diesen zwei Vorträgen (selber Ort, gleiche Uhrzeit) fortgesetzt:

5. Dezember:

Interkulturelle Kompetenz in der deutsch-chinesischen Zusammenarbeit  
Antrittsvorlesung von Prof. Dr. phil. Doris Weidemann, WHZ, Fachbereich Sprachen

16. Januar:

Auswirkungen der englischen Sprache auf die interne und externe Kommunikation und Kultur von Unternehmen in Deutschland  
Referent: Thomas Rink, M.A., WHZ, Fachbereich Sprachen.

**Interessenten sind zu diesen Vorträgen herzlich eingeladen.**

#### **Kontakt:**

Westsächsische Hochschule Zwickau  
Fachbereich Sprachen  
Prof. Dr. phil. habil. Gabriele Berkenbusch  
Tel.: 0375 536-3557  
E-Mail: Gabriele.Berkenbusch@fh-zwickau.de  
Prof. Dr. phil. habil. Ines Busch-Lauer  
Tel.: 0375 536-1360/1362  
E-Mail: Ines.Busch.Lauer@fh-zwickau.de

gez. Dr. Solondz

**Anlage**

**ZWICKAUER**  
**FORUM**  
**SPRACHE & KULTUR**

Studienwerbung/Öffentlichkeitsarbeit  
Dr.rer.nat. Detlef Solondz  
Dr.-Friedrichs-Ring 2A, 08056 Zwickau  
Internet: <http://www.fh-zwickau.de>

Telefon: +49 375 536-1050  
Fax: +49 375 536-1007  
E-Mail: [Pressestelle@fh-zwickau.de](mailto:Pressestelle@fh-zwickau.de)



Westsächsische Hochschule Zwickau (FH)  
University of Applied Sciences

Fachbereich Sprachen

**ZWICKAUER**  
**FORUM**  
**SPRACHE & KULTUR**

EINLADUNG

## ANTRITTSVORLESUNG

Im Rahmen des Zwickauer Forums Sprache & Kultur hält Frau Prof. Dr. phil. Dipl.-Psych. Doris Weidemann am 5.12.2007, 17 Uhr im Raum S 1117 (Campus Scheffelberg, Haus 1) ihre Antrittsvorlesung zum Thema **„Interkulturelle Kompetenz in der deutsch-chinesischen Zusammenarbeit“**.

Wir laden Sie dazu herzlich ein und würden uns über Ihr Kommen sehr freuen!

### ZUR PERSON

Prof. Dr. phil. Dipl.-Psych. Doris Weidemann  
Grundstudium der Sinologie in Freiburg und Taipeh, Psychologiestudium mit den Schwerpunkten Organisationspsychologie und interkulturelle Kommunikation an der Universität Erlangen.

Zweijähriger Forschungsaufenthalt in Taiwan, Promotion an der TU Chemnitz. Forschungstätigkeit als Stipendiatin und Fellow des Kulturwissenschaftlichen Instituts, Essen, sowie im Rahmen von internationalen EU-Projekten als wissenschaftliche Mitarbeiterin der Universität Bremen.

Von 2003 bis 2006 wissenschaftliche Mitarbeiterin der Professur „Interkulturelle Kommunikation“ der TU Chemnitz. Praxistätigkeit in den Bereichen Personalentwicklung und interkulturelles Training.

Seit April 2006 an der Westsächsischen Hochschule Zwickau im Studiengang Wirtschaftssinologie.

Berufung auf die Professur Interkulturelles Training mit dem Schwerpunkt chinesischer Kulturraum & International Business Administration.

### KONTAKT

Westsächsische Hochschule Zwickau  
FB Sprachen  
PSF 20 10 37  
08012 Zwickau

Prof. Dr. phil. habil. Gabriele Berkenbusch  
E-Mail: [Gabriele.Berkenbusch@fh-zwickau.de](mailto:Gabriele.Berkenbusch@fh-zwickau.de)

Prof. Dr. phil. habil. Ines Busch-Lauer  
E-Mail: [Ines.Busch.Lauer@fh-zwickau.de](mailto:Ines.Busch.Lauer@fh-zwickau.de)

### BESUCHERADRESSE

Scheffelstraße 39, Haus 1  
08066 Zwickau

Bitte hier abschneidend! Karte kann in Fensterhülle verschickt werden.

Westsächsische Hochschule Zwickau (FH)  
FB Sprachen

PSF 20 10 37  
08012 Zwickau

Zum **Wintersemester 2007/2008**, gleichzeitig mit der Aufnahme der neuen Bachelorstudiengänge, bietet der Fachbereich Sprachen eine Veranstaltungsreihe an, die man gemeinhin als Forschungskolloquium bezeichnet. Diese Veranstaltung soll ein Forum für verschiedene Aktivitäten sein:

- Alle Lehrenden können die Gelegenheit nutzen, ihre Forschungsprojekte vorzustellen. Auf diese Weise wird ein Überblick über die Forschungsaktivitäten des Fachbereichs geschaffen und der Informationsfluss gewährleistet. Es können damit auch gemeinsame Vorhaben ins Leben gerufen und besser koordiniert werden.

- Studierende, die mit der Anfertigung von Dissertationen, Diplomarbeiten, Projektarbeiten – später auch Bachelorarbeiten – befasst sind, haben hier Gelegenheit, ihre Projekte vorzustellen und zu diskutieren. Interessierte Studierende können im Forum auch einen Einblick in das wissenschaftliche Arbeiten und Diskutieren im Bereich der Sprach- und Kulturwissenschaften nehmen.

- Das Forschungskolloquium eröffnet des weiteren Möglichkeiten, den Austausch mit Wissenschaftlern außerhalb unseres Fachbereichs und außerhalb unserer Hochschule zu pflegen. Es bietet den Rahmen Forscher anderer Fachbereiche, Hochschulen und Institutionen, Professoren und Doktoranden zu Gastvorträgen einzuladen.

- Fachleute aus der Wirtschaft, die über Erfahrungen mit sprachlichen und interkulturellen Besonderheiten ihres Bereichs berichten möchten, sind uns natürlich ebenfalls willkommen.

Im **Wintersemester 2007/2008** sind zunächst vier Veranstaltungen vorgesehen, die sich der interkulturellen Forschung aus verschiedenen Blickwinkeln und Sprachen widmen. Alle Interessierten sind herzlich dazu eingeladen.

**24.10.2007 17 - 18.30 Uhr**  
 Prof. Dr. Jürgen Straub  
 TU-Chemnitz  
 Institut für Medienkommunikation und Interkulturelle Kommunikation  
**Thema:**  
**Der Begriff der ‚Kultur‘ und die Erforschung interkultureller Kommunikation: Ein Vorschlag zur Begriffsbestimmung**

**28.11.2007 17 - 18.30 Uhr**  
 Dr. phil. Mareike Martini  
 WHZ; Dipl.-Wirtschaftshispanistin  
**Thema:**  
**Gedolmetschte Arbeitsbesprechungen – Ethnografische Gesprächsanalyse deutsch-kubanischer Hochschulkooperation**

**05.12.2007 17 - 18.30 Uhr**  
 Prof. Dr. phil. Dipl.-Psych. Doris Weidemann  
 WHZ, Wirtschaftspsychologie  
**Antrittsvorlesung:**  
**Interkulturelle Kompetenz in der deutsch-chinesischen Zusammenarbeit**

**16.01.2008 17 - 18.30 Uhr**  
 Thomas Rink, M.A.  
 WHZ, LfbA, FB Sprachen, Doktorand  
**Thema:**  
**Auswirkungen der englischen Sprache auf die interne und externe Kommunikation und Kultur von Unternehmen in Deutschland**

**Ort:** **Raum S 1117**  
 Campus Scheffelberg, Haus 1

**FORSCHUNG AM FACHBEREICH SPRACHEN**

Über Ihre Rückmeldung zur Teilnahme am Zwickauer Forum Sprache & Kultur würden wir uns sehr freuen! Bitte senden Sie diesen Abschnitt per Post bis zum 15.10.2007 zurück bzw. eine E-Mail an die Initiatorinnen des Forums: [Gabriele.Berkenbusch@fh-zwickau.de](mailto:Gabriele.Berkenbusch@fh-zwickau.de) bzw. [Ines.Busch.Lauer@fh-zwickau.de](mailto:Ines.Busch.Lauer@fh-zwickau.de).

- Ja, ich bestätige meine Teilnahme am 24.10.2007
- Ja, ich bestätige meine Teilnahme am 28.11.2007
- Ja, ich bestätige meine Teilnahme an der Antrittsvorlesung am 05.12.2007
- Ja, ich bestätige meine Teilnahme am 16.01.2008

Ich würde gern einen Beitrag zu meinem Forschungsprojekt vorstellen.  
 Thema:

.....  
 Name, Vorname

.....  
 Institution

.....  
 E-Mail oder Telefonnummer (falls Rückfragen erforderlich)